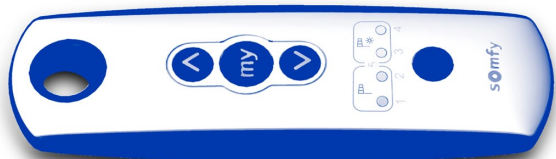
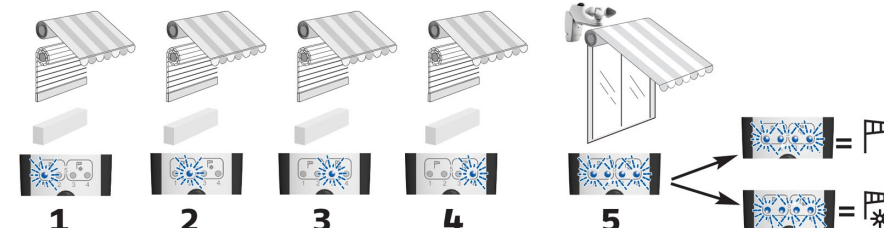


Telis 4 soliris RTS patio

Installation guide - Notice d'installation - Montagehandleiding - Gebrauchsanweisung - Guida all'installazione - Guía de instalación
Beépítési tájékoztató - Installationsanvisningar - Installasjonsanvisninger - Monteringsvejledninger - Asennusohjeet - Οδηγός εγκατάστασης



Ref:5013065B

somfy®
HOME
NOTICE 27

Channel selection • Sélection du canal • Selectie van het kanaal • Auswahl des Kanals • Selezione del canale • Selección del canal
• Csatornaválasztás • Val av kanal • Valg av kanal • Valg af kanal • Kanavan valinta • Επιλογή του καναλιού

A Programming the first transmitter

Remote receiver	Built-in receiver
1. Powering. 2. Press 2 sec. "prog" (receiver) -> the LED lights ON (fig.a) 3. Channel selection (*) 4. Press briefly "prog" (Telis) -> Blinking of the LED (fig.b)	1. Powering -> Short up & down movement (fig.c) no motion : refer to the instructions of the corresponding receiver. 2. Channel selection (*) 3. Press simultaneously ⬆ + ⬇ -> Short up & down movement (fig.d) 4. Press briefly "prog" -> Short up & down movement (fig.e)

* Wind / Sun : Channel 5

A Enregistrement du premier émetteur

Récepteur déporté	Récepteur intégré
1. Mise sous tension. 2. Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) -> la LED s'allume (fig.a) 3. Sélection du canal (*) 4. Appui bref "prog" (Telis) -> Clignotement de la LED (fig.b)	1. Mise sous tension. -> Bref mouvement (fig.c) pas de mouvement : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant. 2. Sélection du canal (*) 3. Appui simultané ⬆ + ⬇ -> Bref mouvement (fig.d) 4. Appui bref "prog" -> Bref mouvement (fig.e)

* Vent / Soleil : Canal 5

A Programmeren van de eerste zender

Losse ontvanger	Ingebouwde ontvanger
1. Zet onder spanning. 2. indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) -> controlelampje "ON" (fig.a) 3. Selectie van het kanaal (*) 4. Kort indrukken "prog" (Telis) -> knipperen van het controlelampje (fig.b)	1. Zet onder spanning. -> Korte OP en NEER beweging (fig.c) geen beweging : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger. 2. Selectie van het kanaal (*) 3. Tegelijk indrukken ⬆ + ⬇ -> Korte OP en NEER beweging (fig.d) 4. Kort indrukken "prog" -> Korte OP en NEER beweging (fig.e)

* Zon / Wind : kanaal 5

A Programmieren eines ersten Senders

Separater Empfänger	Integrierter Empfänger
1. Netzspannung anschließen 2. 2 sec. die Programmiertaste „prog“ am Empfänger drücken -> Die LED leuchtet (fig.a) 3. Auswahl des Kanals (*) 4. Die Programmiertaste „prog“ am Telis kurz drücken -> Die LED blinkt (fig.b)	1. Netzspannung anschließen -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.c) Keine Bewegung: zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten. 2. Auswahl des Kanals (*) 3. Gleichzeitig ⬆ + ⬇ drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.d) 4. Die Programmiertaste „prog“ am Telis kurz drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.e)

* Wind / Sonne : Kanal 5

A Programmazione del primo trasmettitore

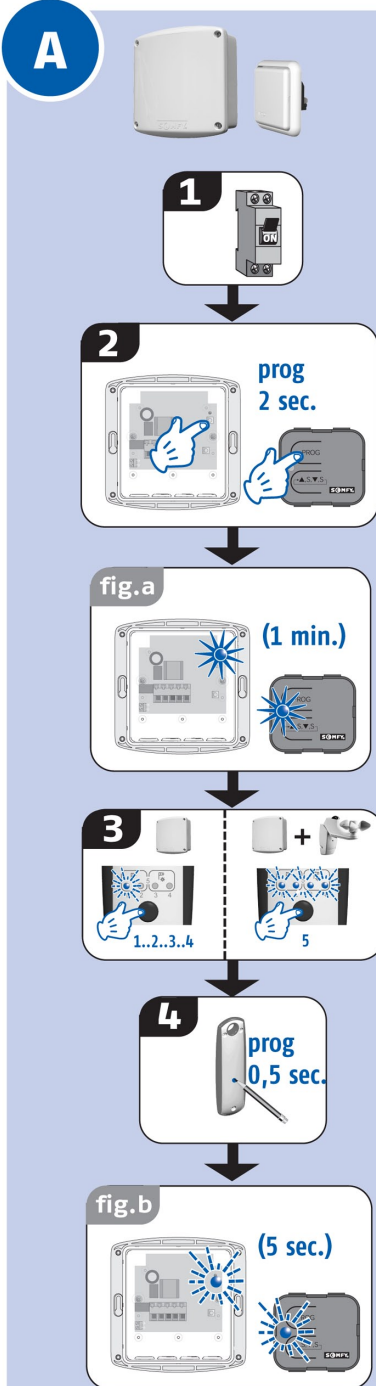
Ricevitore remoto	Ricevitore integrato
1. messa sotto tensione. 2. Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) -> led "ON" (fig.a) 3. Selezione del canale (*) 4. Impulso breve "prog" (Telis) -> il led lampeggia (fig.b)	1. messa sotto tensione -> Breve movimento di salita e discesa (fig.c) nessun movimento : riferirsi al manuale del relativo ricevitore. 2. Selezione del canale (*) 3. Pressione simultanea ⬆ + ⬇ -> Breve movimento di salita e discesa (fig.d) 4. Impulso breve "prog" -> Breve movimento di salita e discesa (fig.e)

* Vento / Sole : canale 5

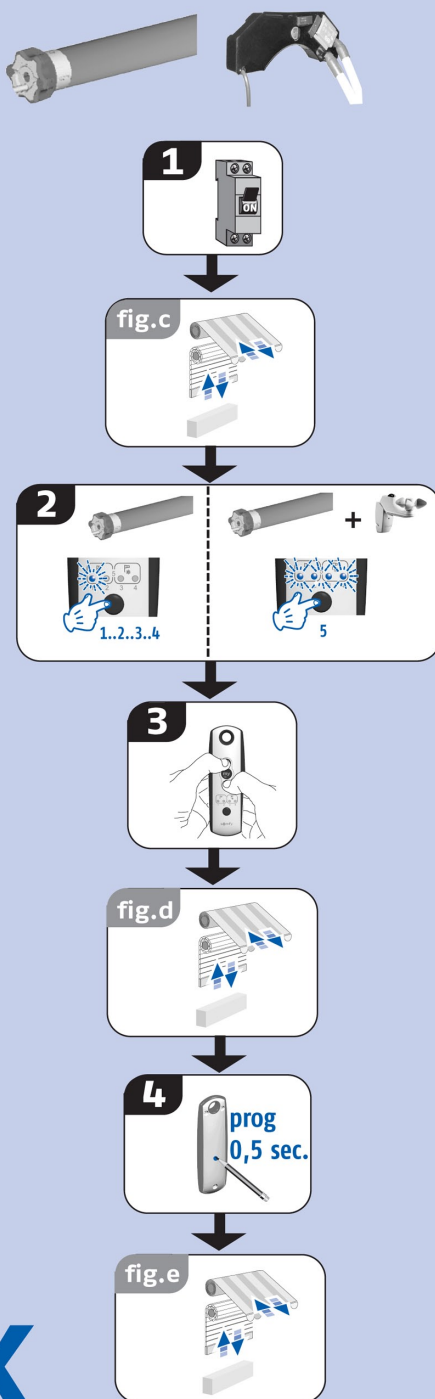
A Programación del primer emisor

Receptor externo	Receptor integrado
1. Alimentar. 2. Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a) 3. Selección del canal (*) 4. Pulsación breve "prog" (Telis) -> parpadeo del indicador (fig.b)	1. Alimentar -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.c) ningún movimiento : consulte la guía de instalación del receptor. 2. Selección del canal (*) 3. Pulsar simultáneamente ⬆ + ⬇ -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d) 4. Pulsación breve "prog" -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.e)

* Viento / Sol : canal 5



OK



A Az első távirányító programozása

Külső rádióvevő	Beépített rádióvevő
1. Áram alá helyezés. 2. 2 mp-ig nyomja a vevő „prog” gombját -> a led világít (fig.a) 3. Csatornaválasztás (*) 4. Röviden nyomja meg a Telis „prog” gombját -> a led villog (fig.b)	1. Áram alá helyezés -> Rövid fel-le mozgás (fig.c) nincs mozgás: ellenőrizze a megfelelő vevő használati útmutatóját 2. Csatornaválasztás (*) 3. Nyomja folyamatosan ⬆ + ⬇ -> motor fel-le mozgás (fig.d) 4. Röviden nyomja meg a Telis „prog” gombját -> motor fel-le mozgás (fig.e)

* Szél / fény : 5. csatorna

A Programmering av sändare vid installation

Ikke integrerad mottagare	Integrerad mottagare
1. Anslutningar. 2. tryck 2 sec. "prog" (mottagare) -> Ijus "ON" (fig.a) 3. Val av kanal (*) 4. Kortvarigt tryck "prog" (Telis) -> Blinkende Ijus (fig.b)	1. Anslutningar -> Kort upp-och nedrörelse (fig.c) No nedrörelse : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning. 2. Val av kanal (*) 3. Samtidig tryckning ⬆ + ⬇ -> Kort upp-och nedrörelse (fig.d) 4. Kortvarigt tryck "prog" -> Kort upp-och nedrörelse (fig.e)

* Vind / Sol : kanal 5

A programmering av handsender ved installasjon

Forskjøvet mottaker	Integrert mottaker
1. Tilkoblinger. 2. trykk 2 sec. "prog" (mottaker) -> Iys "ON" (fig.a) 3. Valg av kanal (*) 4. Kort trykk "prog" (Telis) -> Blinkende Iys (fig.b)	1. Tilkoblinger -> Kort bevegelse opp og ned (fig.c) No bevegelse : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren. 2. Valg av kanal (*) 3. Trykk samtidig ⬆ + ⬇ -> Kort bevegelse opp og ned (fig.d) 4. PKort trykk "prog" -> Kort bevegelse opp og ned (fig.e)

* Vind / Sol : kanal 5

A Programmering af sendere ved installation

Fjernbetjent modtager	Modtager indbygget
1. Tilslutninger. 2. tryk 2 sec. "prog" (modtager) -> Iys "ON" (fig.a) 3. Valg af kanal (*) 4. Kortvarigt tryk "prog" (Telis) -> Blinkende Iys (fig.b)	1. Tilslutninger -> Kort op- og nedbevegelse (fig.c) No nedbevegelse : Se venligst brugsanvisningen for den pågældende modtager. 2. Valg af kanal (*) 3. Samtidig trykning ⬆ + ⬇ -> Kort op- og nedbevegelse (fig.d) 4. Kortvarigt tryk "prog" -> Kort op- og nedbevegelse (fig.e)

* Vind / Sol : kanal 5

A Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

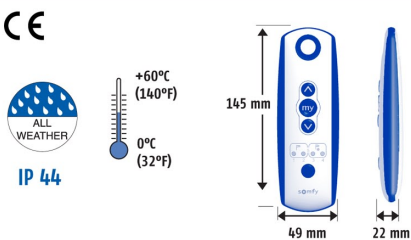
Erillinen vastaanotin	Integroitu vastaanotin
1. Liitännät. 2. Pidätsaika "prog" 2 sec. (vastaanotin) -> valo "ON" (fig.a) 3. Kanavan valinta (*) 4. lyhyt painallus "prog" (Telis) -> Viikkuvälo (fig.b)	1. Liitännät -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.c) ei mitään liikettä : Jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje. 2. Kanavan valinta (*) 3. Samanaikainen painallus ⬆ + ⬇ -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.d) 4. lyhyt painallus "prog" -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.e)

* valinta / aurinkotilan : Kanavan 5

A Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

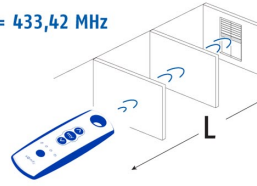
Εξωτερικός δέκτης	Ενσωματωμένος δέκτης
1. Παροχή. 2. Πίεση 2 δευτ. "prog" (δέκτη) -> Ανώγει το ενδεικτικό φως (fig.a) 3. Επιλογή του καναλιού (*) 4. Σύντομη πίεση "prog" (Telis) -> Ενδεικτικό φως αναβοσβήνει (fig.b)	1. Παροχή -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.c) καμία κίνηση : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντιστοιχού δέκτη. 2. Επιλογή του καναλιού (*) 3. Ταυτόχρονη πίεση ⬆ + ⬇ -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d) 4. Σύντομη πίεση "prog" -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.e)

Άνεμος / Ήλιος : καναλιού 5

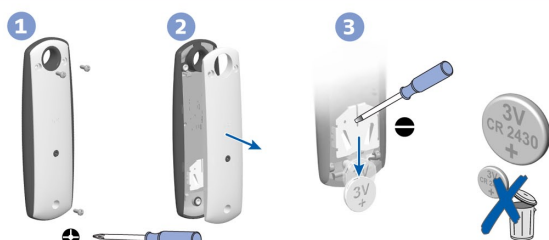
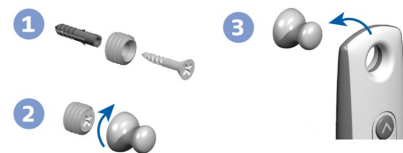


Radio Technology Somfy™

))) = 433,42 MHz



	L
Europe	20 m 65 ft
US	6 m 19 ft



Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU,

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Utilisable en UE,

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standards introduced after the publication of this guide. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in EU,

Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und der Standards nach erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt Somfy dass sich der Telis in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann im Internet unter www.somfy.com/CE abgerufen werden. Verwendbar in EU,

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/CE. Utilizzabile in EU,

El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE,

Az alábbi beszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása működési problémákhoz vezethet, amelyek nem tartoznak a garancia körébe. Színlén nem vonható felelősségre a Somfy, amennyiben a termékre vonatkozó szabványok megváltoznak és azokat az alábbi szerelési útmutató nyilvánosságra hozása után jelentik be. A Somfy igazolja, hogy az alábbi termék megfelel az 1995/5/EC direktívának. A Megfelelősi nyilatkozat (CE) megtalálható a www.somfy.com/CE internet címen. EU-ban használatos,

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa nvisningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com/CE. Användbar inom EU,

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for endringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante disposisjoner som framgår av direktiv 1999/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på, www.somfy.com/CE. KAN BENYTTES INNEN EU,

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfaller Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses deklaration er disponibel på adressen www.somfy.com/CE. Anvendelig i EU,

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voi voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa täten että tyypin telis on direktiivin 1999/5/EF oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.Julustus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-soittoesta www.somfy.com/CE. Voidaan käyttää EU,

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών,αφαρτρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πραγματοποιησασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΕΤΑΙΜΟΦΟΡΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΟΗΘΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δηλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδύκτιο με διεύθυνση www.somfy.com/CE. Κατάλληλο για την ΕΕ,

B **Añadir o borrar un emisor**
(con la ayuda de un emisor ya grabado)

1. Pulsación 2 sec. "prog" (emisor ya grabado) -> indicador "ON" / Breve movimiento amba/abajo (fig.a)
2. Selección del canal (Viento / Sol : canal 5)
3. Pulsación breve "prog" -> parpadeo del indicador / Breve movimiento amba/abajo (fig.b)

my **posición preferida**
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Receptor exterior : consulte la guía de instalación del receptor.)

- **Memorizar o cambiar** (fig.c) : stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".
- **Uso** (fig.d) : Pulsación breve "my".
- **Borrar** (fig.e) : Pulsación 5 sec. "my".

C **Uso**

1. Selección del canal
2. Pulsación breve  -> SUBIDA
Pulsación breve  -> BAJADA
Pulsación breve  = STOP o
Posición preferida (fig.d)

 **Viento / Sol**
Soliris/Eolis sensor RTS + viento/sol receptor

1. Selección del canal 5
2. Pulsación  3 sec. :
 = Configuración Viento y Sol
 = Configuración Viento

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού

Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

- Πίεση 2 δευτ.: "prog"(προγραμματισμένου τηλεχειρισμού) → Αύρα το ενδεκτικό φως ζύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
- Επιλογή του καναλιού (Άνεμος / Ήλιος ; καναλιού 5)
- Σύντομη πίεση "prog" → Ενδεκτικό φως αναβοβλινέζοντο κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

GR

my

ενδιάμεσης θέσης

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS
(Φορτίς δέκτης ; αναρρέτε στο χειρίδιο το αντίστοιχο δέκτη)

- Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.a) : Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση & πίεση 5 δευτ.: "my"
- Χρήση (fig.d) : Σύντομη πίεση "my" → Κατάργηση (fig.e) : Πίεση 5 δευτ.: "my"